

波士顿市政府与三家社区机构合作,居民提供准确且具文化相关性的翻译服务

新计画将协助波士顿居民更好地获取市政府服务,同时加强语言平等与信息普及化

波士顿—波士顿市语言与传播服务办公室(Office of Language and Communications Access, LCA)今日宣布,选定三家社区机构——Immigrant Family Services Institute(IFSI)、Vietnamese American Civic Association(VACA)、Asian American Civic Association(华美福利会, AAC)——作为文化相关性翻译与翻译审查服务的合作伙伴,为全市主要语言提供更具文化背景与准确性的市政翻译资料。这项新举措是波士顿市在确保市民获得准确且具有文化理解的资讯方面迈出的重要一步。

波士顿市公平与包容办公室(Office of Equity and Inclusion)主任 Mariangelis Solis Cervera 表示:「准确且具有文化回应性的翻译,能让每一位波士顿居民安心依赖市政府提供的资源信息。我们通过与深受信赖的社区伙伴合作,确保重要资讯清晰易懂、可靠可信。」

这些合作将强化市政府在语言平等方面的承诺,通过与了解本地社区文化与语言细节的机构密切合作,使居民收到的重要资讯能够以尊重、真实且清楚的方式呈现。

「我们相信,高品质的沟通不只是翻译文字,更是对文化背景与社区需求的深入理解,」语言与沟通平等办公室主任 Jeniffer Vivar Wong 表示。「透过与社区机构合作,我们提升了语言服务的层次,确保每一份翻译文件不仅准确,更真正反映出我们所服务的多元社群的特质。」

将由这三家社区机构负责提供,以下语言的翻译支持与品质审查服务:

海地克里奥尔语(Haitian Creole)

越南语(Vietnamese)

繁体中文(Traditional Chinese)

简体中文(Simplified Chinese)

Immigrant Family Services Institute(IFSI)执行董事 Dr. Geralde Gabeau 表示:「多年来,IFSI 始终是提供具文化意识翻译服务的信赖伙伴。我们很荣幸能继续与波士顿市政府携手合作,回馈这座长期支持我们履行使命的城市,为新移民提供协助与支持。」

Vietnamese American Civic Association(VACA)副执行董事 Kamran Anjum 表示:「我们很荣幸能与市政府合作推动语言平等。由社区主导、根植文化的翻译工作,确保每位居民获得的资讯不仅是准确的,更是值得信赖与尊重的讯息。」

华美福利会 (AAC) 执行董事 Mary Chin 表示：「有文化根基且由社区主导的翻译，是让每一位居民感受到被重视、被理解与被接纳的关键。我们很荣幸能支持市政府在波士顿推动语言平等与服务可及性的承诺。」

这三家社区机构培训计画已于上个月开始进行以及对接工作，包括参加导向会议、资源共享等环节，确保未来所有翻译材料达到一致性与高品质。此项工作正是吴弭 (Mayor Michelle Wu) 市长推动「波士顿属于每一个人的家」愿景的一部分，让语言不再成为居民获得市政服务、计划与机会的障碍。

欲了解更多语言服务相关资讯，请造访 boston.gov/lca。